

Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas

(妊婦・乳幼児健診と予防接種)



Para fazer o exame que deseja traga a sua Caderneta de Saúde Materno-Infantil (Boshi Kenkou Techou), os respectivos Questionários para o Exame de Saúde (Kenkou Shinsa hyou) ou o Questionário de Exame Preliminar para Vacinação (Yobou Sesshu Yoshin hyou). Caso não tenha alguns desses questionários, entre em contato com o departamento responsável na prefeitura.

Maiores informações:

Departamento do Bem-estar e Saúde da Criança (Kodomo Hoken Fukushi-ka)

Seção de Saúde Materno-Infantil (Boshi Hoken-gakari)

☎ (059) 354-8187

Exame de Saúde

Gestantes, nutrizes e bebês (de 4 meses e 10 meses)	Dentário para gestantes	Crianças pequenas (1 ano e 6 meses e 3 anos e 6 meses)
 4 meses 10 meses	 Dentário para gestantes	 1 ano e 6 meses 3 anos e 6 meses
Nas instituições médicas designadas da província de Mie	Nas instituições médicas designadas	Prédio "Sougou Kaikan" 5º andar

Outros: Aproximadamente 1 mês antes do exame será enviado um comunicado para as crianças que se enquadram nas idades dos exames.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial para ajudar no custo do exame de 1 mês (até 4.000 ienes) e do teste de audição neonatal (até 3.000 ienes). Antes do teste é necessário ter o cupom de subsídio.

Vacinas preventivas (Yobou Sesshu) aplicadas pelas instituições médicas

- ◆ Vacina contra Rotavirus
- ◆ BCG
- ◆ Vacina dupla (difteria, tétano) (Nishu kongou)
- ◆ Vacina tetravalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano) (Yonshu kongou)
- ◆ Vacina Hib (contra meningite)
- ◆ Vacina preventiva contra o câncer no colo do útero (Shikyuu keigan yobou)
- ◆ Hepatite B
- ◆ Vacina Mista sarampo/rubéola (Mashin fuushin kongou)
- ◆ Encefalite Japonesa (Nihon nouen)
- ◆ Vacina pentavalente (poliomielite, difteria, coqueluche, tétano, Hib) (Goshu Kongou)
- ◆ Vacina contra pneumococo infantil (Shouni-you haien kyuukin)
- ◆ Vacina contra catapora (Mizubousou)

Nota: Verifique a idade correspondente para cada tipo de vacina lendo a explicação que vem junto com o questionário de vacinação (Yobou sesshu yoshin-hyou). Caso não possua o questionário, entre em contato com o Departamento do Bem-estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Quando a criança que irá receber a vacina for acompanhada de outras pessoas que não sejam seus responsáveis, é necessário apresentar uma carta de procuração (Ininjou). Caso necessite da procuração entre em contato com o Departamento do Bem-estar e Saúde da Criança na Seção de Saúde Materno-Infantil.

Nota: Está sendo fornecido um subsídio parcial (Yobou sesshu hiyou ichibu hojo) para ajudar no custo da vacinação preventiva contra caxumba para crianças de 1 ano até o dia 31 de março do ano que começa a escola primaria. O subsídio é de até 3.000 ienes por vez. Para receber o subsídio é necessário fazer a solicitação antes da vacinação. (o subsídio é pago até 2 vezes por pessoa)



Inscrição eletrônica



Exame dentário para crianças pequenas

Alvo: 2 anos e 6 meses e 3 anos e 6 meses
Local: Instituição odontológica encarregada
Outros: Será enviado um comunicado para a criança correspondente



Balcão de Consultas (相談窓口)

Sobre o dia a dia para estrangeiros:

diariamente 9h-17h
(exceto nas segundas-feiras e feriados)

Sobre os procedimentos de entrada, saída e permanência no Japão:

15 de setembro (domingo) 13h-16h
É necessário fazer reserva

YIC - Centro Internacional de Yokkaichi (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center)
Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8, Hon-machi Plaza 6F ☎ (059) 353-9955



Festival de Ciclismo e Esportes de Yokkaichi 2024

(2024 四日市サイクル・スポーツ・フェスティバル)



No domingo, 27 de outubro será realizado o Festival de Ciclismo e Esportes de Yokkaichi 2024 (20º Campeonato Nacional Júnior de Ciclismo) no distrito de Suizawa e Sakura. Esta é uma competição nacional de ciclismo que tem como público-alvo a categoria júnior. Existe uma categoria para crianças do ensino fundamental (shougakusei), onde poderá participar com a própria bicicleta. Convidamos a todas as crianças para participarem.

*Para participar é necessário fazer a inscrição antecipada através da internet.

Data e Hora	27 de outubro (dom) a partir das 9h *será realizado mesmo com chuva.
Local	Percurso especial no Distrito de Suizawa e Sakura
Participantes	Crianças pequenas (acima de 3 anos), estudantes do ensino fundamental (shougakusei e chugakusei), associados da Federação Japonesa de Ciclismo (JCF) na categoria Junior - Sub17.
Taxa de inscrição	entre 1.000 e 7.000 ienes.
Período de inscrição	até 30 de setembro (segunda-feira)
Inscrição	Através do homepage da JCF



Secretaria do Comitê Executivo do Festival de Ciclismo e Esport...hi
(dentro do Departamento de Esporte)

(Yokkaichi Circle Sports Festival Jikkou iinkai Jimukyoku (Sports-ka nai))

☎ (059) 354-8429

181ª Edição Setembro de 2024

Índice



- Festival de Ciclismo e Esportes de Yokkaichi 2024
- Quando esquece o pagamento das taxas do seguro da Pensão Nacional
- Sobre o pagamento do imposto municipal
- Será enviado o novo Cartão do Seguro Nacional de Saúde
- Sobre o uso do Cartão de Seguro
- Utilize o "Maina Hokenshou" (Cartão My number + Seguro de Saúde)
- Sobre o pagamento na recepção com o "Certificado de Aplicação do Valor Limite"
- Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi
- Realização de exame médico para gestantes, crianças pequenas, bebês e vacinações preventivas
- Balcão de Consultas

Quando esquece o pagamento das taxas do seguro da Pensão Nacional

(国民年金保険料を納め忘れた時は)

Se você esqueceu de pagar a taxa do seguro da Pensão Nacional (Kokumin Nenkin) e o prazo de pagamento já passou, poderá fazer o pagamento que esqueceu dentro de 2 anos a partir da data de vencimento (não será cobrada taxa pelo atraso).

Caso não pague dentro do prazo de 2 anos após o vencimento, este período será considerado como "período sem pagamento", havendo redução proporcional no valor da aposentadoria a ser recebida no futuro.

Caso tenha dificuldade no pagamento do seguro da Pensão Nacional e tenha um período sem pagamento dentro dos 2 últimos anos, deverá fazer o requerimento de isenção. (O procedimento para se fazer o requerimento está escrito em português no informativo edição conjunta de julho, agosto).

Se for um estudante ou tiver um período que ainda não foi pago quando era estudante, envie a "Isenção de pagamento para estudantes" (Gakusei Noufu Tokurei).

Além disso, se estiver com as taxas do seguro atrasadas e de repente adoecer ou se machuque ficando com sequelas, ou em caso de morte, pode acontecer de não conseguir receber a pensão básica de invalidez (Shougai Kiso Nenkin) ou a pensão básica para família por morte (Izoku Kiso Nenkin). Por isso, atenção para não esquecer de fazer o pagamento.

Maiores informações:

Escritório de Pensão de Yokkaichi (Yokkaichi Nenkin Jimusho)

☎ (059) 353-5515 FAX (059) 354-5011

Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)

☎ (059) 340-0221 FAX (059) 359-0288

Aposentadoria



Sobre o pagamento do imposto municipal (市民税の納付について)



O prazo para o pagamento da 3ª parcela do Imposto Residencial (Imposto Municipal (Shimin-zei), Imposto Provincial (Kenmin-zei)) e Imposto do Meio Ambiente e Florestas (Shinrin Kankyou-zei) é 31 de outubro. Deixe pago antes do vencimento.

O atraso no pagamento do imposto residencial pode impedir a renovação do seu visto de permanência. Por isso tome cuidado.

Se por algum motivo tiver dificuldades em pagar o imposto, venha fazer uma consulta o mais rápido possível.

Maiores informações:

Departamento de Promoção e Arrecadação (Shuunou Suishin-ka)

☎ (059) 354-8140 ☎ (059) 354-8143

Será enviado o novo Cartão do Seguro Nacional de Saúde

(国民健康保険の新しい被保険者証が送られます)

O Cartão do Seguro Nacional de Saúde (Kokumin Kenkou Hoken) tem validade de um ano (de 1º de outubro até 30 de setembro do ano seguinte) e será enviado por carta registrada (Kan-i Kakitome) em meados de setembro. Em 2 de dezembro, a emissão de novos cartões de seguro atuais será encerrada, e este cartão de seguro poderá ser usado até 30 de setembro de 2025.

Se você estiver ausente no momento da entrega, será deixado um aviso de ausência (Fuzai-hyou) em sua caixa de correio. Entre em contato com o correio dentro do prazo indicado no aviso e certifique-se de receber seu cartão.

Utilize o “Maina Hokenshou” (Cartão My number + Seguro de Saúde)

(マイナ保険証をご利用ください)

Se você registrar seu Cartão My Number para uso como cartão de seguro, poderá usá-lo como Cartão de seguro de saúde (My-na Hokenshou). Se você concordar em compartilhar suas informações com as instituições médicas, elas poderão verificar informações como medicamentos prescritos anteriormente e resultados de exames médicos, permitindo que você receba um atendimento médico de melhor qualidade.

Recomendamos o uso do Cartão My Number como Cartão de seguro de saúde (My-na Hokenshou).

Você pode registrar seu cartão através do aplicativo My-na Portal em seu smartphone ou computador, ou em um caixa eletrônico do Seven Bank.

Sobre o uso do Cartão de Seguro

(保険証の取扱い)

Para as pessoas inscritas no Seguro Nacional de Saúde de Yokkaichi e no Sistema de Assistência Médica para Idosos de Idade Avançada de Mie, os cartões de Seguro de Saúde emitidos até 1º de dezembro podem continuar a ser usados até a data de validade impressa no cartão.

A partir de 2 de dezembro, pessoas que não possuem o Cartão My Number como seguro de saúde (My-na Hokenshou), e que mudarem de residência ou tiverem alteração do chefe de família, receberão um "Certificado de Elegibilidade" (Shikaku Kakuninsho) com informações sobre sua elegibilidade ao seguro de saúde. Ao apresentar este certificado na recepção das instituições médicas, os pacientes poderão receber atendimento médico com o mesmo custo de antes.

Após o vencimento do Cartão de Seguro, as pessoas que possuem o Cartão My Number como Seguro de Saúde (My-na Hokenshou), receberão um "Aviso de Informação de Elegibilidade" (Shikaku Jouhou no Oshirase), que permite verificar facilmente suas informações de segurado. Aquelas que não possuem o Cartão My Number como Seguro de Saúde, receberão o "Certificado de Elegibilidade" (Shikaku Kakuninsho). Não é necessário fazer uma solicitação.

Sobre o pagamento na recepção com o “Certificado de Aplicação do Valor Limite” (Gendogaku Tekiyou Ninteishou)

(国民健康保険限度額適用認定証の窓口負担について)



Ao utilizar o Cartão My Number como seguro de saúde (My-na Hokenshou), não é necessário solicitar ou apresentar certificados como o “Certificado de Aplicação do Valor Limite e de Redução do Valor Padrão” (Gendogaku Tekiyou · Hyoujun Futangaku Gengaku Ninteishou) ou o “Certificado de Aplicação do Valor Limite” (Gendogaku Tekiyou Ninteishou). No entanto, para famílias isentas do imposto municipal e provincial com mais de 91 dias de internação nos últimos 12 meses, podem precisar solicitar o certificado no Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka).

Além disso, se houver pagamentos de seguro não realizados, não será possível verificar sua elegibilidade para o Sistema de Despesas Médicas Elevadas (Kougaku Ryouyouhi Seido), o que pode impedir o uso desse benefício.

Maiores informações:

Departamento de Pensão e Seguro (Hoken Nenkin-ka)

☎ (059) 354-8159

Classes de Língua Japonesa na cidade de Yokkaichi

(四日市市内日本語教室リスト)

Lista de classes que oferecem cursos de japonês na cidade de Yokkaichi (atualização: março de 2024)

NOME	CONTATO	VOLTADO A (requisitos)	CONTEÚDO	DIA/HORÁRIO	TAXA	LOCAL
(1) "Curso de Japonês Kusunoki" (Kusunoki Nihongo Kyoushitsu)	Número do celular do responsável (Sra. Watanabe) ☎ 090-6077-3331 kusunoki.nihongo@gmail.com http://plaza.rakuten.co.jp/kusunokinihongo/	Sem restrição	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todos os domingos das 9h30 às 11h30	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Kura-machi 4-17 Naya Plaza (o estacionamento fica a 5 minutos a pé da estação JR Yokkaichi)
(2) "Grupo de Língua Japonesa Yokkaichi" (Yokkaichi Nihongo Circle)	Sra. Masumi Hayashi ☎ 090-7911-1610 mm_1229_fgmp@yahoo.co.jp http://nihongo.web.fc2.com/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quartas-feiras das 19h20 às 20h45	¥ 100 / aula	Yokkaichi-shi Nishiura 1-8-3 Centro Cívico Regional Chuubu (Chuubu Chiku Shimin Center) 2º andar (5 minutos a pé da estação Kintetsu Yokkaichi)
(3) "Curso de Japonês Noturno" (Yakan Nihongo Kyoushitsu)	Secretaria Viva Amigo ☎ 059-394-2407 viva.amigo2000@gmail.com https://www.facebook.com/vivaamigoviva/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as terças-feiras das 19h30 às 21h	Gratuito	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-25 Escola Primária Sasagawa (Sasagawa Shougakkou)
(4) "Sala de aula multicultural" (Tabunka Kyousei Kyoushitsu)	Salão de Integração Multicultural ☎ 059-322-6811 kyouseimodel@city.yokkaichi.mie.jp https://www.facebook.com/kyouseisalor/	Estrangeiros adultos que moram na cidade ou nas proximidades	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos. Ensino da língua japonesa e do estilo de vida e cultural	Todas as semanas de segunda a sexta 10h às 11h30, 13h30 às 15h Todos os sábados das 10h30 às 12h	¥ 500 / 6 aulas ¥ 1.000 / 12 aulas	Yokkaichi-shi Sasagawa 6-29-1 Salão de Integração Multicultural (Tabunka Kyousei Salon)
(5) "Sala de aula multicultural voltada para as crianças" (Kodomo muke Tabunka Kyousei Kyoushitsu)		Principalmente para crianças estrangeiras moradoras da cidade com idade escolar referente ao nível primário e ginásial	Ensino da língua japonesa e do estilo de vida e cultural necessários para viver no Japão, além de aprofundar o relacionamento com a comunidade local.	Todas as segundas, quartas e sextas das 15h às 16h Todos os sábados das 9h às 10h	Gratuito	
(6) "Grupo de Língua Japonesa YIC" (YIC Nihongo Circle)	Secretaria do Centro Internacional de Yokkaichi YIC (Yokkaichi Kokusai Kouryuu Center) ☎ 059-363-9955 FAX 059-355-5931 yic@yokkaichi-shinko.com https://yokkaichi-shinko.com/yic/	Estrangeiros que residem ou trabalham na cidade	1 aula (de 1 a 1,5 horas) por semana. Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Dentro do horário de funcionamento do Centro Internacional das 9h às 17h (fechado nas segundas e feriados)	Gratuito	Yokkaichi-shi Hon-machi 9-8 Hon-machi Plaza 6F
(7) "Curso de Japonês Tomisuhara" (Tomisuhara Nihongo Kyoushitsu)	Sra. Masako Hiramatsu ☎ 059-364-9538 hirama2509@sf.commufa.jp	Principalmente estrangeiros que residem na região de Tomisuhara	Aulas individuais ou 1 professor para vários alunos	Todas as quintas-feiras das 19h às 20h30	¥ 100	Yokkaichi-shi Tomisuhara-chou Centro Cívico Regional Tomisuhara (Tomisuhara Chiku Shimin Center)
(8) "Nihongo Cafe"	Sra. Yuuko Kida ☎ 080-7195-1098	Sem restrição	Aulas individuais ou em grupo pequeno	Irregular (2 a 4 vezes por mês) Anúncio no Facebook Curso online de japonês no 1º e 3º sábado do mês a partir das 19h	Curso on-line: gratuito (1,5 horas)	Somente online